

~~Handwritten scribble~~

Herrn Rudolfs Waschke  
Milano

25 Viale Marfeste

Antworflich Ihre Wortsan v. 8. Sch  
brennen außerordentlich, Ihnen über  
gleichkörper wenig sagen zu können, da  
für die von Waschke sein Können. Die  
Gepulffschaft sind seit bis jetzt ein  
bestimmtes Monopol in England & ganz  
auf königlichem Namen Proofs, wason Ihnen  
in einigen Tagen die Wortsan gefunden  
wird, da Sie fürwahr viel Substanz  
über die Zubereitung & Zusammenfügung  
des gleichkörpers erfahren können.

Der Brauner oder gleichkörper kann  
Ihren Tumpfen Nürnberger Tumpfen  
gleich sein. Ich würde Ihnen jedoch  
in einigen Tagen empfinden können  
von dem in gleicher Fabrikation von  
Messing Kupf & wason möglich

von chemischen Abfällen ausgeht.  
 Dem Glühstoff hat die fünfge  
 Gussstahl bis dato von Wasser  
 abzugeben, nicht solches von ab zu  
 fassen.

Es ist nicht, sondern zu einem  
 Dingem, zumeist fassend

*[Handwritten signature]*

Es ist ein in dem guten Glühstange  
 vorgegeben, welches mit  
 dem Wasser aus dem Wasser nicht  
 abgibt, d. h. f. welches kein Thon  
 enthält, so sind nur ganz leicht  
 zu haben für England zu verwenden  
 In Deutschland (Aachen) werden  
 die Mäntel (Kocher) gefertigt, ab  
 von dem Wasser.

**SF Bk 1 German letter 165** (transcribed to modern German by Heinz Baumann)

Nov 18<sup>th</sup> [189] 4

Herr Rodolfo Waschke  
Milano  
25 viale Monserta (?)

Antwortlich Ihres Werthen v. 8 ct. bedaure ausserordentlich, Ihnen über Glühkörper wenig sagen zu können, das für Sie von Werth sein könnte. Die Geschellschaft hier hat bis jetzt ein unbestrittenes Monopol in England & gewann erst kürzlich einen Process, wovon Ihnen in einigen Tagen der Wortlaut zusenden werde, da Sie heraus viel Interessantes über die Zubereitung & Zusammensetzung der Glühkörper ersehen können.

Der Brenner ohne Glühkörper kann Ihnen unser Nürnberger Haus billig gutliefern. Ich werde Ihnen jedoch in einigen Tagen unserer Adressen von Birminghamer Fabriken von Machin ???] & wenn möglich chemischen Fabriken anzugeben.

Den Glühstoff hat die hiesige Gesellschaft bis dato von Wien bezogen, will solche nun aber selbst herstellen.

Ferner stets gerne zu Ihren Diensten zeichnen

Hochachtungsvoll

S. Falk

Fall Sie einen guten Glühkörper erzeugen sollten, welche mit den Auerschen Patenten nicht collidirt, d.h. welche kein Thorium enthält, so sind wir gerne bereit davon den Verkauf für England zu übernehmen. In Deutschland & Holland werden die Mäntel bereits fabriziert, aber die Auerschen.

**SF Bk 1 German letter 165** (transcribed to modern German by Heinz Baumann,  
translated by Willemina Venema)

Nov 18<sup>th</sup> [189] 4

Herr Rodolfo Waschke  
Milano  
25 [*Via le Monserta ?*]

I am answering to your letter of the 8th of this month. I am very sorry to say that I can tell you very little that would be of any value to you. The company [*eg: Welsbach*] here has up till now a very strong monopoly in England & recently won a lawsuit. I will send you in a couple of days the report of [*the court case*] because you can derive from that many interesting details on the manufacturing and composition of the mantles.

You can deliver the burner without the mantle to our house in Nürnberg for little expense. I will give you in a couple of days our address of the Birmingham factory of the [*machines ??*] and if possible of the chemical factory.

Up until recently the current company ordered their mantles from Vienna, but they now manufacture them themselves.

Further I'm at your service, as always,

with respect,

S. Falk.

If you want to buy a good mantle, which doesn't collide with the Auer Patents (meaning that it doesn't contain Thorium), we'll be very willing to undertake the sale of that in England. In Germany and Holland they already make good mantles, but the Auer ones.